

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节、韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

吴王濞列传第四十六

吴王濞^{bì}者，高帝兄刘仲^①之子也。高帝已定天下七年，立刘仲为代王。而匈奴攻代，刘仲不能坚守，弃国亡，间行^②走^③雒阳^④，自归^⑤天子。天子为骨肉^⑥故，不忍致法^⑦，废以为郃阳侯。高帝十一年秋，淮南王英布反，东并荆地，劫^⑧其国兵，西度^⑨淮，击楚，高帝自将^⑩往诛之。刘仲子沛侯濞年二十，有气力，以^⑪骑将从破^⑫布军蕲^⑬西会甄^⑭，布走。荆王刘贾^⑮为布所^⑯杀，无后^⑰。

【注】①刘仲：刘邦异母兄。名喜。②间行：秘密地行进。③走：逃跑。④雒阳：洛阳。当时的京城。⑤归：投案自首。⑥骨肉：比喻亲人。⑦致法：依法惩处。致：把……加于身上。⑧劫：威逼，胁迫。⑨度：渡过。⑩将：领兵。⑪以：凭借……身份。⑫破：攻克，打败。⑬蕲：县名。⑭会甄：乡名。⑮刘贾：刘邦族兄。封地为原秦国东阳郡、鄆郡、吴郡，其中，东阳郡紧邻淮南。⑯为……所：被。⑰后：后代，子孙。

上患^①吴、会稽^②轻悍^③，无壮^④王以填^⑤之，诸子少，乃立濞于沛为吴王，王^⑥三郡五十三城^⑦。已拜^⑧受^⑨印，高帝召濞相^⑩之，谓曰：“若状有反相^⑪。”心独悔，业已^⑫拜，因^⑬拊^⑭其背，告^⑮曰：“汉后五十年东南有乱者，岂^⑯若邪？然天下同姓为一家也^⑰，慎^⑱无^⑲反！”濞顿首^⑳曰：“不敢。”

【注】①患：忧虑，担忧。②吴、会稽：郡名。③轻悍：轻捷勇猛。④壮：成年，壮年。⑤填：镇。安定。⑥王：引申为统治，管辖。⑦三郡五十三城：即原荆国之地。⑧拜：授予官职。⑨受：授。授予，付给。⑩相：占视，观察形貌而测断吉凶。⑪若状有反相：你有谋反的面相。若：你。状：容貌，样子。相：形貌，状貌。⑫业已：已经。⑬因：于是，就。⑭拊：拍打，轻击。⑮告：告诫。⑯岂：大概。⑰天下同姓为一家也：天下同姓（刘的）是一家人。⑱慎：千万。⑲无：毋。不要，别。⑳顿首：叩头，头叩地而拜。

会^①孝惠、高后时，天下初^②定，郡国^③诸侯各务^④自拊循^⑤其民。吴有豫章郡^⑥铜山，濞则招致^⑦天下亡命者^⑧盗^⑨铸钱，煮海水为盐，以故无赋^⑩，国用^⑪富饶。

【注】①会：恰巧，适逢。②初：刚刚，才。③国：侯王的封地。④务：致力，专力从事。⑤拊循：抚慰，安抚。⑥豫章郡：疑应作“鄆郡”。⑦招致：收罗，引来。⑧亡命者：指铤而走险不顾性命的人。⑨盗：以不正当的手段经营或谋取。私自。⑩无赋：不征税。⑪用：资财，费用。

孝文时，吴太子入见，得侍皇太子饮博^①。吴太子师傅皆楚人，轻悍^②，又素^③骄，博，争道^④，不恭，皇太子引^⑤博局^⑥提^⑦吴太子，杀之。于是遣其丧^⑧归葬。至吴，吴王愠^⑨曰：“天下同宗^⑩，

死长安即^①葬长安，何必来葬为！”复遣丧之^②长安葬。吴王由^③此稍^④失藩臣^⑤之礼，称病^⑥不朝。

【注】①饮博：饮酒下棋。博：一种棋类游戏。②轻悍：轻捷勇猛。③素：一向，平素。④道：指棋路。⑤引：举，拿。⑥局：棋盘。⑦提：投掷。⑧丧：死者的遗体，灵柩。⑨愠：含怒，生气。⑩天下同宗：天下（同姓刘的）是一家人。⑪即：就。⑫之：往，到……去。⑬由：从，自。⑭稍：逐渐。⑮藩臣：捍卫王室之臣。⑯称病：托言有病。

京师知其以子故称病^①不朝，验问^②实不病，诸吴使^③来，辄^④系^⑤责^⑥治^⑦之。吴王恐，为谋滋甚^⑧。及后使^⑨人为秋请^⑩，上复责问吴使者，使者对^⑪曰：“王实不病，汉系治使者数辈^⑫，以故遂称病。且夫‘察见渊中鱼^⑬，不祥’。今王始诈病，及觉，见责急，愈^⑭益^⑮闭^⑯，恐上^⑰诛之，计乃无聊^⑱。唯^⑲上弃之^⑳而与更始^㉑。”

【注】①称病：托言有病。②验问：调查。③使：使者。④辄：立即，就，便。⑤系：拘囚。⑥责：责问，询问。⑦治：惩治，治罪。⑧为谋滋甚：加紧谋反。滋：更加。甚：过分。⑨使：命令，派遣。⑩秋请：诸侯秋季朝见皇帝。请：朝会名；汉制，春曰朝，秋曰请。⑪对：答，回答。⑫辈：放在数字后面，表示同类的人或物的多数。批。⑬察见渊中鱼：比喻君主了解臣子隐秘的勾当。察：看得清。⑭愈：越，更加。⑮益：更加。⑯闭：遮蔽，隐藏。⑰上：君主，帝王。⑱计乃无聊：谋划不可靠的做法。指谋反。计：考虑，谋划。聊：依赖，寄托。⑲唯：希望。⑳弃之：放过吴王之前犯的错。既往不咎。㉑更始：重新开始，除旧布新。更：改变，更换。

于是天子乃赦吴使者归^①之，而赐吴王几杖^②，老，不朝。吴得释^③其罪，谋亦益^④解^⑤。然其居国^⑥以铜盐故，百姓无赋^⑦。卒践更^⑧，辄与平贾^⑨。岁时^⑩存问^⑪茂材^⑫，赏赐闾里^⑬。佗^⑭郡国吏欲来捕亡人^⑮者，讼^⑯共禁弗予。如此者四十余年，以故能使^⑰其众。

【注】①归：使归，送回。②几杖：倚几和手杖。几杖均为老人用物，赐几杖为敬老之礼。③释：释放，赦免。④益：渐渐。⑤解：消释。⑥国：侯王的封地。⑦赋：税。⑧卒践更，辄与平贾：服兵役，就按市场雇工的价格发补贴。践：履行。更：秦汉徭役名。辄：就，便。贾：价。⑨岁时：每年各种节日。⑩存问：慰问，问候。⑪茂材：优秀人才。⑫闾里：乡里，民间。⑬佗：他。别的，其他的。⑭亡人：逃犯。⑮讼：公。公开。⑯使：支配，使用。

晁错^①为太子家令^②，得幸^③太子，数^④从容^⑤言吴过^⑥可削。数^⑦上书说^⑧孝文帝，文帝宽，不忍罚，以此吴日益横^⑨。及孝景帝即位，错为御史大夫，说^⑩上^⑪曰：“昔高帝初^⑫定天下，昆弟^⑬少，诸子弱，大封同姓，故王^⑭孽子^⑮悼惠王^⑯王^⑰齐七十馀城，庶弟元王^⑱王^⑲楚四十馀城，兄子濞^⑳王^㉑吴五十馀城：封三庶孽^㉒，分天下半。

【注】①太子家令：官名。太子家的总管。②幸：宠爱。③从容：随口。④过：犯错误。⑤横：放纵，专横。⑥上：君主，帝王。⑦初：刚刚，才。⑧昆弟：兄弟。⑨王：封……为王。⑩孽子：庶子。⑪王：称王。引申为统治，管辖。⑫庶孽：指旁支。

今吴王前有太子之^{xì}郤^①，^{zhuā}诈^②称病^③不朝，于古法当诛，文帝弗忍，因赐几杖^④。德至厚，当改过自新。乃^⑤益^⑥骄溢^⑦，即^⑧山铸钱，煮海水为盐，诱天下亡人^⑨，谋作乱。今削之亦反，不削之亦反。削之，其反亟^⑩，祸小；不削，反迟^⑪，祸大。”

【注】①太子之郤：因太子（被您杀了）而造成的嫌隙。郤：郤；比喻嫌隙。②诈：假装。③称病：托言有病。④几杖：倚几和手杖。几杖均为老人用物，赐几杖为敬老之礼。⑤乃：却，竟然。⑥益：更加。⑦溢：过度，过分。⑧即：就在（某时、某地）。⑨亡人：逃犯。⑩亟：急速，赶快。⑪迟：晚。

三年冬，楚王^①朝^②，晁错因^③言楚王^{wù}戊^④往年^{wèi}为^⑤薄太后服^⑥，私奸^⑦服舍^{shè}，请诛之。诏^{zhào}赦^{shè}，罚削东海郡。因削吴之豫章郡、会稽郡。及前二年赵王^⑧有罪，削其河间郡。胶西王^⑨卬以卖爵有奸^⑩，削其六县。

【注】①楚王：指第三任楚王刘戊。楚元王刘交（刘邦异母弟）之孙，楚夷王刘郢客之子。②朝：朝会名。诸侯春季朝见皇帝。汉制，春曰朝，秋曰请。③因：趁，趁机。④往年：以往的年头，从前。⑤服：特指守丧。⑥私奸：奸淫（宫女）。⑦服舍：守丧时的住处。⑧诏：皇帝下命令。⑨赵王：刘遂。赵幽王刘友（刘邦庶子）之子。⑩胶西王卬：齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑪奸：私的，不法的。这里用作名词，非法行为。

汉廷臣方^①议^②削吴。吴王^③濞恐削地无已^④，因以此发谋，欲举事^⑤。念诸侯无足^⑥与计谋者，闻胶西王^⑦卬，好气^{hào}，喜兵，诸齐^{dàn}皆惮畏^⑧，于是乃使^⑨中大夫^⑩应高^{tiāo}詵^⑪胶西王。无文书^⑫，口报曰：“吴王不肖^{xìào}，有宿夕之忧^⑬，不敢自外^⑭，使喻其欢心^⑮。”

【注】①方：正，正在。②议：讨论，商量。③已：停止，废止。④举事：起兵。⑤足：值得，配。⑥胶西王：刘卬。齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑦好气：重意气。⑧诸齐：从齐国分立的胶东王、济北王等。⑨惮畏：敬畏。⑩使：命令，派遣。⑪中大夫：官名。诸侯王的侍从官。⑫詵：引诱，用言语挑逗人。⑬文书：公文，卷宗。⑭不肖：不才，不贤。⑮有宿夕之忧：有些小问题。这是婉言吴王无法亲自前来。宿夕：一夜；形容时间短。⑯自外：与人疏远；显出自己外道，不一心。⑰使喻其欢心：派（我）来表达他的好意。喻：表达，说明。欢心：好意。

王曰：“何以教之^①？”高曰：“今者主上^②兴于奸^③，饰^④于邪臣，好小善^{hào}，听谗贼^{chán}，擅^{gēng}变更^⑤律令，侵夺诸侯之地，征^⑥求滋^⑦多，诛罚良善，日以益甚^⑧。里语^⑨有之，‘舐糠及米^{shì}’。吴与胶西，知名^⑩诸侯也，一时见察^⑪，恐不得安肆^⑫矣。”

【注】①何以教之：有何指教。何以：用什么，怎么。②主上：对君主的称呼。主：君，长。上：君主，帝王。③兴于奸：开始作恶。奸：邪恶。④饰：引申为蒙蔽。⑤好小善：贪小便宜。⑥谗贼：说人坏话的奸臣。谗：说别人的坏话。贼：作乱、肇祸等危害国家的人。⑦擅：擅自，任意。⑧更：改变，更换。⑨征：索取，求取。⑩甚：过分。⑪里语：里谚，民间谚语。⑫舐糠及米：从外到里。比喻逐渐蚕食。舐：用舌头舔。糠：谷物脱下的皮。⑬知名：出名，闻名。

⑮一时见察：一旦被查办。见：被。察：详审，细究。⑯安肆：自由自在，无拘束。肆：放纵。

吴王身有内病^①，不能朝请^②二十余年，尝^③患^④见^⑤疑^⑥，无以^⑦自白^⑧，今胁肩累足^⑨，犹^⑩惧不见释^⑪。窃^⑫闻大王以爵事^⑬有适^⑭，所闻诸侯削地，罪不至此，此恐不得^⑮削地而已。”

【注】①内病：暗病。身体内部的病症。②朝请：朝会名。汉制，诸侯春季、秋季入京朝见皇帝，春曰朝，秋曰请。③尝：曾经。④患：忧虑，担忧。⑤见：被。⑥疑：猜疑，猜忌。⑦无以：没有什么（办法或东西）。⑧自白：宾语前置。表白自己的心。白：表白，陈述。⑨胁肩累足：缩敛肩膀，叠起双脚。形容恐惧畏缩的样子。⑩犹：尚，还，仍。⑪释：释放，赦免。⑫窃：谦词。私自，私下。⑬爵事：卖爵之事。⑭适：谪。谴责，惩罚。⑮得：得意，满足。

王曰：“然^①，有之。子将奈何^②？”高曰：“同恶^③相助，同好相留^④，同情^⑤相成，同欲相趋^⑥，同利相死^⑦。今吴王自以为与大王同忧，愿^⑧因时循理^⑨，弃躯^⑩以除患害于天下，亿^⑪亦可乎？”王瞿^⑫然^⑬骇^⑭曰：“寡人何敢如是？今主上虽急^⑮，固^⑯有死耳，安得^⑰不戴^⑱？”

【注】①然：对的，是的。②奈何：怎么办。③恶：憎恨，讨厌。④留：引申为扶助。⑤情：志向，意志。⑥趋：追求。⑦死：拼死。引申为生死与共。⑧愿：希望。⑨因时循理：趁着有利时机，遵循天道。因：趁。⑩弃躯：拼死。⑪亿：意料，猜测。⑫瞿：瞪眼惊视的样子。⑬然：害怕，吃惊。⑭虽急：即使逼得我无路可走。急：使……着急。⑮固：本来。⑯得：能，可能。⑰戴：尊奉，拥戴。

高曰：“御史大夫^①晁错，荧惑^②天子，侵夺诸侯^③，蔽忠塞贤^④，朝廷疾^⑤怨，诸侯皆有倍^⑥畔^⑦之意，人事^⑧极^⑨矣。彗星出，蝗虫数起^⑩，此万世一时^⑪，而愁劳圣人之所以起也^⑫。故吴王欲内以晁错为讨^⑬，外随大王后车^⑭，彷徨天下^⑮，所乡者降^⑯，所指者下^⑰，天下莫敢不服。

【注】①御史大夫：官名。三公之一，地位仅次于丞相。②荧惑：迷惑。③侵夺诸侯（之地）。④蔽忠塞贤：遮挡忠臣，堵塞贤路。⑤疾：憎恶，怨恨。⑥倍：背。背叛，反叛。⑦畔：叛。背叛，违背。⑧人事：人为的动乱。⑨极：达到极点、尽头。⑩彗星出，蝗虫数起：阴阳家认为的灾异之象，是天帝厌恶当世统治者的表现。⑪万世一时：万代才有一次的时机。形容千载难逢的时机。⑫愁劳圣人之所以起也：是忧心天下的英雄豪杰起兵的大好时机。圣人：出类拔萃的人。起：起事，起兵。⑬内以晁错为讨：对内，以（讨伐）晁错作为对朝廷用兵的借口。⑭外随大王后车：对外，跟着大王您的副车。谦词，意即和大王您一起行动。后车：副车，侍从乘的车。⑮彷徨天下：横行天下。彷徨：游荡不定。⑯所乡者降，所指者下：遇到的敌人无不投降。乡：向。指：指向。下：投降。

大王诚^①幸^②而许^③之一言^④，则吴王率楚王略^⑤函谷关，守荥阳敖仓之粟^⑥，距^⑦汉兵。治^⑧次舍^⑨，须^⑩大王。大王有幸而临^⑪之，则天下可并^⑫，两主分割^⑬，不亦可乎？”王曰：“善。”高归报吴王，吴王犹^⑭恐其不与^⑮，乃身自为使^⑯，使^⑰于胶西，面结之^⑱。

【注】①诚：如果，果真。②幸：敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。③许：答应，允许。

④一言：一句话。⑤略：侵略，夺取。⑥粟：泛指粮食。⑦距：拒。抗拒，抵御。⑧治：整治，备办。⑨次舍：行军中的止息营地。⑩须：等待。⑪临：到。⑫并：兼并，吞并。⑬两主分割（天下）。两主：指吴王刘濞和胶西王刘卬。主：君，长。⑭犹：尚，还，仍。⑮与：参加，参与。⑯乃身自为使：就亲自充当使者。使：使者。⑰使：出使。⑱面结之：当面订立盟约。面：当面。

胶西群臣或闻王谋，谏曰：“承^①一帝，至乐也。今大王与吴西乡^②，弟令^③事成，两主^④分争，患^⑤乃始结。诸侯之地不足为汉郡什二^⑥，而为畔逆^⑦以忧太后^⑧，非长策也。”王弗听。遂发使^⑨约齐、菑川、胶东、济南、济北^⑩，皆许诺，而曰“城阳景王^⑪有义，攻诸吕，勿与^⑫，事定分之耳^⑬”。

【注】①承：引申为尊奉，拥戴。②西乡：（起兵）朝西（进军）。乡：向。③弟令：即使，假令。④主：君，长。⑤患：祸害，灾难。⑥不足为汉郡什二：不到汉王朝直属郡县（地域）的十分之二。此处夸大了汉郡的地域。什二：十分之二。⑦为畔逆：谋反。畔：叛。逆：叛乱。⑧太后：指胶西王之母。⑨发使：派使者。发：派遣，派出。⑩齐、菑川、胶东、济南、济北：诸王均为齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑪城阳景王：刘章。齐悼惠王刘肥之子，诛灭吕氏有功，封城阳王，谥景。⑫勿与：不要拉（城阳王）参加。此时的城阳王是景王之子刘喜。与：参加，参与；这里使动用。⑬事定分之耳：事成后，好处分他一份。

诸侯既^①新^②削罚^③，振^④恐，多怨晁错。及^⑤削吴会稽、豫章郡书^⑥至，则吴王先起兵，胶西正月丙午诛汉吏二千石以下^⑦，胶东、菑川、济南、楚、赵亦然^⑧，遂发^⑨兵西^⑩。齐王后悔，饮药^⑪自杀，畔^⑫约。济北王城^⑬坏未完，其郎中令^⑭劫守^⑮其王，不得发兵。胶西为渠率^⑯，胶东、菑川、济南共攻围临菑。赵王遂亦反，阴^⑰使匈奴与连兵^⑱。

【注】①既：已经。②新：刚，才。③削罚：受罚削地。④振：震。⑤及：等到……时候。⑥书：文书，文件。指诏书。⑦汉吏二千石以下：指朝廷派到诸侯国任职的主要官吏，如丞相、太傅、内史、中尉等。⑧胶东、菑川、济南：诸王均为齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑨楚：楚王刘戊。楚元王刘交（刘邦异母弟）之孙。⑩赵：赵王刘遂。赵幽王刘友（刘邦庶子）之子。⑪然：如此，这样。⑫发：派遣，派出。⑬西：西行。⑭药：毒药。⑮畔：叛。背叛，违背。⑯城：都邑四周的墙垣。⑰郎中令：官名。守护王宫门户兼统领侍卫的官员。⑱劫守：劫持并看守。⑲渠率：渠帅。魁首，首领。⑳阴：隐蔽，暗中。㉑使匈奴与连兵：（派人）出使匈奴，与（匈奴）联合出兵。连：联合。

七国之发^①也，吴王悉^②其士卒，下令国^③中曰：“寡人年六十二，身自将^④。少子年十四，亦为士卒先^⑤。诸年上与寡人比^⑥，下与少子等者，皆发^⑦。”发二十馀万人。南使^⑧闽越、东越，东越亦发^⑨兵从。

【注】①发：行，举动。指谋反。②悉：尽，尽其全部。③国：侯王的封地。④将：领兵。⑤为士卒先：冲在士兵前面。⑥比：齐等，同样。⑦发：征召，征集。⑧使：（派人）出使。⑨发：派遣，派出。

孝景帝三年正月甲子，初起兵于广陵。西涉^①淮，因并楚兵。发使^②遗^③诸侯书^④曰：“吴王刘

漚敬问^⑤胶西王、胶东王、菑川王^{zī}、济南王^{jì}、赵王^⑦、楚王^⑧、淮南王、衡山王、庐江王^⑨、故长沙王子^⑩：幸^⑪教寡人！以^⑫汉有贼臣^⑬，无功天下，侵夺诸侯地，使^⑭吏劾系^{hé xī}讯治^⑮，以^⑯僇辱之为故^⑰，不以诸侯人君礼遇刘氏骨肉^⑱，绝^⑲先帝功臣，进任奸宄^{guǐ}，^{guà}乱^⑳天下，欲危社稷^㉑。

【注】①涉：渡水。②发使：派使者。发：派遣，派出。③遗：寄，送（信）。④书：书信。⑤问：问候，慰问。⑥胶西王、胶东王、菑川王、济南王：诸王均为齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑦赵王：刘遂。赵幽王刘友（刘邦庶子）之子。⑧楚王：刘戊。楚元王刘交（刘邦异母弟）之孙。⑨淮南王、衡山王、庐江王：诸王均为淮南厉王刘长（刘邦幼子）之子。⑩故长沙王子：原长沙王的（两个）儿子。长沙王吴芮传五代绝嗣，国除，朝廷又封吴芮庶子二人为列侯。故：旧；从前，原来的。⑪幸：敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。⑫以：因为。⑬贼臣：奸臣。贼：作乱、肇祸等危害国家的人。⑭使：命令，派遣。⑮劾系：查实罪行，予以拘禁。劾：定罪，判决。系：拘囚。⑯讯治：审问治罪。⑰以僇辱之为故：一心羞辱诸侯王。僇：侮辱，羞辱。故：事。⑱以诸侯人君礼遇刘氏骨肉：按诸侯王的礼节对待刘氏宗亲。以：按照，依照。遇：相待，接待。骨肉：比喻亲人。⑲绝：指杀害。⑳进任奸宄：任用坏人。进：进用。奸宄：为非作歹的人。㉑乱：惑乱。乱：欺，贻误。㉒社稷：国家。

陛下多病志失^①，不能省察^{xǐng}。欲举兵诛之^③，谨闻教^④。敝^{bì}国^⑥虽狭^⑦，地方^⑧三千里；人虽少，精兵可具^⑨五十万。寡人素^⑩事^⑪南越三十馀年，其王君皆不辞^⑫分其卒以随寡人，又可得三十馀万。寡人虽不肖^{xiào}，愿以身从诸王。越直^⑭长沙者，因^⑮王子^⑯定长沙以北，西走^⑰蜀、汉中。

【注】①志失：精神失常。②省察：明察。省：察看，考察，审察。③（诸王）欲举兵诛之。举：兴起，发动。诛：惩罚，讨伐。④（寡人）谨闻教：我遵从（你们的）教导（起兵）。⑤敝：对自己或自己一方的谦称。⑥国：侯王的封地。⑦狭：小，少。⑧方：方圆，周围。⑨具：备办，准备。⑩素：一向，平素。⑪事：侍奉。引申为交好。⑫不辞：愿意。辞：推辞，不接受。⑬不肖：不才，不贤。⑭直：遇到，面对。引申为接壤。⑮因：由。⑯（故长沙）王子：原长沙王的（两个）儿子。⑰走：奔向，趋向。

告越^①、楚王^②、淮南三王^③，与寡人西面^④；齐诸王^⑤与赵王^⑥定河间、河内，或入临晋关，或与寡人会雒阳^{luò}；燕王^⑦、赵王固^⑧与胡王^⑨有约，燕王北定代、云中，^{zhuān}转^⑩胡众入萧关，走^⑪长安，匡正天子，以安高庙^⑫。愿^⑬王勉^⑭之。楚元王子^⑮、淮南三王或^⑯不沐洗^⑰十馀年，怨入骨髓，欲一有所出^⑱之久矣，寡人未得^⑲诸王之意，未敢听^⑳。

【注】①越：指东越。②楚王：刘戊。楚元王刘交（刘邦异母弟）之孙。③淮南三王：指淮南王刘安、衡山王刘勃、庐江王刘赐。诸王均为淮南厉王刘长（刘邦幼子）之子。④西面：向西（进军长安）。⑤齐诸王：指胶西王刘卬、胶东王刘雄渠、菑川王刘贤、济南王刘辟光。诸王均为齐悼惠王刘肥（刘邦庶长子）之子。⑥赵王：刘遂。赵幽王刘友（刘邦庶子）之子。⑦燕王：刘嘉。燕敬王刘泽（刘邦从弟）之子。据《荆燕世家》，燕王嘉并未参与七国之乱。⑧固：本来。⑨胡王：指匈奴单于。⑩转：专。统率，总领。⑪走：奔向，趋向。⑫高庙：刘邦的祠庙。指刘邦之灵。⑬愿：希望。⑭勉：尽力，努力。⑮楚元王子：楚元王的子孙，即楚王刘戊。⑯或：有。⑰洗沐：沐浴。汉制，官吏五日一休沐，因借指休假。⑱欲一有所出：想找机会出一口气。⑲未得：不知。⑳

听：听任，听凭。指同意起兵。

今诸王苟^①能存亡继绝^②，振^③弱伐^④暴，以安刘氏，社稷之所愿也^⑤。敝^⑥国^⑦虽贫，寡人节衣食之用，积金钱，修兵革^⑧，聚谷食，夜以继日，三十馀年矣。凡^⑨为此，愿^⑩诸王勉用^⑪之。能斩捕大^{jiàng}将者，赐金五千斤，封万户；列^{jiàng}将^⑫，三千斤，封五千户；裨^{pí jiàng}将^⑬，二千斤，封二千户；二千石^⑭，千斤，封千户；千石^⑮，五百斤，封五百户：皆为列侯^⑯。

【注】①苟：假如，如果。②存亡继绝：使灭亡之国复存，断绝之嗣得续。③振：赈。救济。④伐：进攻，征伐。⑤（此）社稷之所愿也：这是全国都期待的事。社稷：国家。⑥敝：对自己或自己一方的谦称。⑦国：侯王的封地。⑧兵革：兵器，甲冑。也泛指军备、军队。⑨凡：一切，所有。⑩愿：希望。⑪勉用：尽情使用。勉：尽力，努力。⑫列将：一般将领。⑬裨将：副将。⑭二千石：指俸禄二千石的官吏。如地方的郡守、诸侯相，朝廷的太子太傅、内史。⑮千石：指俸禄千石的官吏。如地方大县的县令、朝廷的丞相长史。⑯列侯：爵位名。有爵号、封地。

其以^①军若^②城邑^{xiáng}降者，卒万人，邑万户，如得^③大^{jiàng}将；人户五千，如得列^{jiàng}将^④；人户三千，如得裨^{jiàng}将^⑤；人户千，如得二千石^⑥；其小吏皆以^⑦差次^{chā}受爵金。佗^{tuō}封赐皆倍^⑩军法。其有故^⑪爵邑者，更^{gèng}益勿因^⑫。愿^⑬诸王明以令士大夫，弗敢欺也。寡人金钱在天下者往往^⑭而有，非必取于吴，诸王日夜用之弗能尽。有当赐者告寡人，寡人且^⑮往遗^{wèi}之^⑯。敬以闻^⑰。”

【注】①以：率领。②若：或。③得：俘获。④列将：一般将领。⑤裨将：副将。⑥二千石：指俸禄二千石的官吏。如地方的郡守、诸侯相，朝廷的太子太傅、内史。⑦以：按照，依照。⑧差次：等级次序。⑨佗：他。别的，其他的。⑩倍：加倍，增加。⑪故：旧。从前，原来的。⑫更益勿因：另增加（爵邑），不会维持原状。更：又，另。益：增多，增加。因：因袭，沿袭。⑬愿：希望。⑭往往：处处。⑮且：将要。⑯遗：给予，馈赠。⑰闻：使听到。引申为告知。

七国反书^①闻^②天子，天子乃遣太尉^③条侯周亚夫^{jiàng}将^④三十六将军，往击吴楚；遣曲周侯^{lì}郿寄击赵；将军^{luán}栾布击齐；大将军^{dòu}窦婴屯^{xíng}荥阳，监齐赵兵。

【注】①书：文书，文件。②闻：使听到。引申为禀报。③太尉：官名。三公之一。④将：领兵。⑤屯：驻扎，驻守。

吴楚反书^①闻^②，兵未发^③，^{dòu}窦婴未行^④，言^⑤故^⑥吴相^{xiàng}袁盎^{àng}。盎时家居，^{zhào zhào}诏^⑦召入见。上^⑧方^⑨与^{cháo diào}晁错调兵算^⑩军食，上问袁盎曰：“君尝^⑪为吴相，知吴臣田禄伯^⑫为人乎？今吴楚反，于公何如^⑬？”对^⑭曰：“不足^⑮忧也，今^⑯破^⑰矣。”

【注】①书：文书，文件。②闻：使听到。引申为禀报。③发：派遣，派出。④行：前往。⑤言：引申为推荐。⑥故：旧。从前，原来的。⑦诏：皇帝下命令。⑧上：君主，帝王。⑨方：正，正在。⑩算：筹谋，计划。⑪尝：曾经。⑫田禄伯：吴国大将。⑬于公何如：你看会怎么样。何如：

如何，怎么样。⑭对：答，回答。⑮足：值得，配。⑯今：即，就。⑰破：攻克，打败。

上^①曰：“吴王即^②山铸钱，煮海水为盐，诱天下豪桀^③，白头举事^④。若此，其计不百全^⑤，岂发^⑥乎？何以^⑦言其无能为也？”袁盎对曰：“吴有铜盐利则有之，安得豪桀而诱之！诚^⑧令^⑨吴得豪桀，亦且^⑩辅王为义，不反矣。吴所诱皆无赖^⑪子弟，亡命^⑫铸钱奸^⑬人，故相率^⑭以反。”晁错曰：“袁盎策^⑮之善。”

【注】①上：君主，帝王。②即：就在（某时、某地）。③豪桀：豪杰。才能出众的人。④白头举事：老年造反。⑤百全：非常周密，没有任何漏洞。⑥发：行，举动。⑦何以：为什么。⑧诚：如果。⑨且：将要。⑩无赖：撒泼放刁，蛮不讲理。⑪亡命：指铤而走险不顾性命的人。⑫奸：邪恶。⑬相率：相从，相随。⑭策：引申为分析。

上问曰：“计安出？”盎对曰：“愿^①屏^②左右。”上屏人，独错在。盎曰：“臣所言，人臣不得知也。”乃屏错。错趋^③避东厢^④，恨甚。上卒问盎，盎对曰：“吴楚相遗^⑤书^⑥，曰‘高帝王^⑦子弟各有分地，今贼臣^⑧晁错擅^⑨通过^⑩诸侯，削夺之地’。故以反为名，西共诛^⑪晁错，复故地而罢^⑫。方今^⑬计独斩^⑭晁错，发^⑮使^⑯赦^⑰吴楚七国，复其故削地，则兵可无血刃^⑱而俱^⑲罢。”

【注】①愿：希望。②屏：使退避。③趋：礼貌性的小步快走，表示恭敬。④厢：正房两边的房屋，厢房。⑤遗：寄，送（信）。⑥书：书信。⑦王：封……为王。⑧贼臣：奸臣。贼：作乱、肇祸等危害国家的人。⑨通过：惩罚。通：谪。⑩诛：惩罚，讨伐。⑪复故地而罢：恢复原有的封地就会罢兵。故：旧。⑫方今：当今。⑬发：派遣，派出。⑭使：使者。⑮血刃：血染刀口，指杀人。⑯俱：一起，一同。

于是上^①嘿^②然良^③久，曰：“顾诚何如^④，吾不爱一人^⑤以谢^⑥天下。”盎曰：“臣愚计无出此^⑦，愿上孰^⑧计之。”乃拜^⑨盎为太常^⑩，吴王弟子德侯^⑪为宗正^⑫。盎装治行^⑬。后十馀日，上使^⑭中尉^⑮召^⑯错，给^⑰载行^⑱东市^⑲。错衣^⑳朝衣斩东市。则遣^㉑袁盎奉宗庙，宗正辅亲戚^㉒，使^㉓告吴如^㉔盎策。

【注】①上：君主，帝王。②嘿：默。③良：甚，很。④顾诚何如：只是（效果）究竟会怎么样。⑤爱（诛）一人。爱：吝惜。⑥谢：认错，道歉，谢罪。⑦臣愚计无出此：我没有比这更好的计策了。愚：自称的谦词。⑧孰：仔细地，详细地。⑨拜：授予官职。⑩太常：官名。九卿之一，掌管礼乐郊庙社稷事宜。⑪德侯：刘通。初代德侯刘广（刘濞之弟）之子，即刘濞之侄。⑫宗正：官名。九卿之一，掌管皇帝宗族事务。⑬装治行：收拾行装，准备出发。⑭使：命令，派遣。⑮中尉：官名。掌管京城治安。⑯给：欺骗。⑰行：前往。⑱东市：汉代在长安东市处决犯人，后因以东市指刑场。⑲衣：穿衣服。⑳袁盎奉宗庙，宗正辅亲戚：（太常）袁盎以奉守宗庙的身份，宗正（德侯）以辅助亲属的名义。亲戚：内外亲属。㉑使：出使。㉒如：遵从，依照。

至吴，吴楚兵已攻梁^①壁^②矣。宗正^③以亲故，先入见，谕^④吴王使拜受^⑤诏^⑥。吴王闻袁盎来，亦知其欲^⑦说^⑧己，笑而应曰：“我已为东帝，尚^⑨何谁拜^⑩？”不肯见盎而留之军中，欲劫^⑪使^⑫将^⑬。盎不

肯，使人围守，且^⑩杀之，盍得夜出，步亡去^⑪，走^⑫梁军，遂归报。

【注】①梁：梁王刘武是景帝同母弟，吴楚之乱时支持朝廷。②壁：军营，营垒。③宗正：官名。九卿之一。指刘濞之侄、德侯刘通。④谕：告晓，告示。⑤诏：皇帝的命令或文告。⑥尚：还，仍然。⑦何谁拜：宾语前置，翻译语序为“拜何谁”。⑧劫：威逼，胁迫。⑨将：领兵。⑩且：将要。⑪去：离开。⑫走：奔向，趋向。

条侯将乘六乘^{shèngzhuàn}传^①，会兵荥^{xíng}阳。至雒^{luò}阳，见剧孟^②，喜曰：“七国反，吾乘^{zhuàn}传至此，不自意^③全^④。又以为诸侯已得剧孟，剧孟今无动。吾据荥阳，以东无足^⑤忧者。”至淮^{jiàng}阳，问父绛^⑥侯故客^⑦邓都尉^{dū}⑧曰：“策安出？”

【注】①六乘传：六匹马拉的驿车。乘传：驿站的车马。②剧孟：人名。当时威望很高的侠客。③意：料想。④全：保全。⑤足：值得，配。⑥绛侯：周勃。曾任太尉、丞相。⑦故客：从前的宾客。故：旧。⑧都尉：官名。

客曰：“吴兵锐甚^①，难与争锋^②。楚兵轻^③，不能久。方今^{wèi}④为将军计，莫若^⑤引^⑥兵东北壁^⑦昌邑，以梁委^⑧吴，吴必尽锐^⑨攻之。将军深沟高垒^⑩，使^⑪轻^⑫兵绝^⑬淮泗^{sì}口^⑭，塞^{sè}⑮吴饷道^⑯。彼^⑰吴梁相蔽^{bì}⑱而粮食竭，乃以全强制其罢极^{pí}⑲，破^⑳吴必矣。”条侯曰：“善。”从其策，遂坚壁^㉑昌邑南，轻兵绝吴饷道。

【注】①锐甚：士气正盛。锐：锋芒，锐气。②锋：势，锐气。③轻：轻佻，轻浮。④方今：当今。⑤莫若：不如。⑥引：率领。⑦壁：筑营垒驻守。⑧委：舍弃，丢弃。⑨尽锐：派出全部精锐。⑩深沟高垒：深挖壕沟，加高壁垒。指加强防务。垒：营垒，防守工事。⑪使：命令，派遣。⑫轻：轻快。⑬绝：引申为封锁。⑭淮泗口：要冲名。在淮水与泗水的汇流处。⑮塞：隔阻，堵。⑯饷：军粮。⑰彼：那。⑱蔽：败坏，损伤。⑲乃以全强制其罢极：（到时候你）就用完好强大的军队制服吴楚疲乏到极点的军队。罢：疲。⑳破：攻克，打败。㉑坚壁：坚守营垒。

吴王之初发^①也，吴臣田禄伯为大将军。田禄伯曰：“兵屯^②聚而西^③，无佗^{tuō}④奇^⑤道^⑥，难以就^⑦功。臣愿得五万人，别^⑧循^⑨江淮而上，收淮南、长沙，入武关，与大王会，此亦一奇也。”吴王太子谏曰：“王以反为名，此兵难以藉^{jiè}人^⑩，藉人亦且^⑪反王，奈何^⑫？且擅兵^⑬而别^⑭，多佗^{tuō}利害^⑮，未可知也，徒^⑯自损耳。”吴王即^⑰不许^⑱田禄伯。

【注】①发：行，举动。指起兵。②屯：聚集，积聚。③西：西行。④佗：他。别的，其他的。⑤奇：出人意外，变幻莫测。⑥道：途径，方法。⑦就：成，成功。⑧别：另，另外。⑨循：顺着，沿着。⑩藉人：交给别人统领。藉：借，借给。⑪且：将要。⑫奈何：怎么办。⑬擅兵：独揽兵权。⑭别：另外（领兵作战）。⑮利害：偏义复词。害处。⑯徒：白白地，徒然。⑰即：就。⑱许：答应，允许。

shào jiāng huān shuì 吴少将桓将军说王曰：“吴多步兵，步兵利险^①；汉多车骑^②，车骑利平地^③。愿^④大王所过城邑不下^⑤，直^⑥弃去^⑦，疾^⑧西^⑨据^⑩雒阳武库^⑪，食敖仓粟^⑫，阻^⑬山河^⑭之险以令诸侯，虽毋^⑮入关，天下固^⑯已定矣。即^⑰大王徐^⑱行^⑲，留下城邑^⑳，汉军车骑^㉑至，驰入梁楚之郊，事败矣。”吴王问诸老将^㉒，老将^㉓曰：“此少年推锋^㉔之计可^㉕耳，安知大虑^㉖乎！”于是王不用桓将军计。

【注】①利险：在险地作战有优势。②车骑：车马。③利平地：在平地作战有优势。④愿：希望。⑤下：攻克。⑥直：直接，径直。⑦去：离开。⑧疾：迅速，敏捷。⑨西：西行。⑩武库：收藏兵器的仓库。⑪粟：泛指粮食。⑫阻：依靠，依仗。⑬河：黄河。⑭毋：无。没有。⑮固：本来。⑯即：如果。⑰徐：缓慢，慢慢地。⑱行：前往。⑲留下城邑：停下来攻打城邑。⑳推锋：手持兵器冲锋。㉑可：适宜。㉒大虑：深远的谋略。虑：思考，谋划。

jiàng 吴王专并其兵，未度淮，诸宾客皆得为将^㉗、校尉、候、司马^㉘，独周丘不得用。周丘者，下邳人，亡命^㉙吴，酤^㉚酒无行^㉛，吴王薄^㉜之，弗任^㉝。周丘上谒^㉞，说王曰：“臣以无能，不得待罪^㉟行^㊱间。臣非敢求有所将^㊲，愿得王一汉节^㊳，必有以^㊴报王。”王乃予^㊵之。

【注】①将、校尉、候、司马：都是军官名。将军麾下五个部，各部的长官曰校尉；校尉属下分若干曲，曲的长官曰军候。各部又有司马，主管军中司马。②亡命：削除名籍逃亡在外。③酤：卖酒，卖。④行：德行，品行。⑤薄：轻视，看不起。⑥任：用，任用。⑦上谒：通报姓名请求进见。⑧待罪：做官。谦词。⑨行：特指军阵，作战队伍的行列。⑩汉节：朝廷（发给您）的符节。节：符节；缀有牝牛尾的竹竿，使者出使时用作凭证。⑪有以：能够。⑫予：给予，授予。

周丘得节^①，夜驰入下邳。下邳时闻吴反，皆城守^②。至传舍^③，召令^④。令入户^⑤，使从者以罪斩令。遂召昆弟所善豪吏^⑥告曰：“吴反兵且^⑦至，至，屠下邳不过食顷^⑧。今先下^⑨，家室必完^⑩，能者封侯矣。”出乃相告，下邳皆下。周丘一夜得三万人，使人报吴王，遂将^㉗其兵北略^⑪城邑。比^⑫至城阳，兵十馀万，破^⑬城阳中尉^⑭军。闻吴王败走，自度^⑮无与共成功^⑯，即^⑰引^⑱兵归下邳。未至，疽^㉒发背死。

【注】①节：符节。缀有牝牛尾的竹竿，使者出使时用作凭证。②城守：据城而守。③传舍：供行人休息住宿的处所。宾馆。④令：指下邳县令。令：县级地方行政长官。⑤户：单扇门。一扇为户，两扇为门。泛指门。⑥昆弟所善豪吏：和（自己）兄弟交好的大吏。昆弟：兄弟。善：友好，亲爱。⑦且：将要。⑧食顷：吃一顿饭的时间。言时间之短。⑨下：投降。⑩完：保全。⑪略：侵略，夺取。⑫比：及，等到。⑬破：攻克，打败。⑭中尉：官名。掌管城阳国军事。⑮度：揣测，估量。⑯无与共成功：没有人可以（与自己呼应合作）共成大业。⑰即：就。⑱引：率领。⑲疽：毒疮。

二月中，吴王兵既^①破^②，败走^③，于是天子制诏^④将军曰：“盖^⑤闻为善者，天报之以福；为非^⑥者，天报之以殃^⑦。高皇帝亲表功德，建立诸侯，幽王、悼惠王绝无后^⑧，孝文皇帝哀怜加惠^⑨，王

⑩幽王子遂、悼惠王子卬等，令奉⑪其先王宗庙，为汉藩国⑫，德配天地，明并日月⑬。

【注】①既：已经。②破：攻克，打败。这里被动用。③走：逃跑。④制诏：皇帝下命令、颁布诏书。⑤盖：句首语气词。表示要发议论。⑥非：错误，邪恶。⑦殃：灾祸。⑧绝无后：没有嫡子。后：后代，子孙。⑨哀怜加惠：怜悯同情，施予恩惠。哀：怜悯，同情。⑩王：封……为王。⑪奉：祭祀，供奉。⑫藩国：即诸侯国。诸侯国被视为国家的屏障，故称。藩：比喻屏障。⑬（高皇帝、孝文皇帝）德配天地，明并日月。配：匹敌，相当。并：匹敌，相等。

吴王濞倍①德反义，诱受②天下亡命③罪人，乱天下币，称病④不朝二十馀年，有司⑤数⑥请濞罪⑦，孝文皇帝宽之，欲其改行为善。今乃⑧与楚王戊、赵王遂、胶西王卬、济南王辟光、菑川王贤、胶东王雄渠约从⑨反，为逆无道⑩，起兵以危宗庙，贼⑪杀大臣及汉使者，迫劫⑫万民，夭⑬杀无罪，烧残民家，掘其丘冢⑭，甚为暴虐⑮。

【注】①倍：背。背叛，反叛。②受：容纳。引申为收留。③亡命：削除名籍逃亡在外。④称病：托言有病。⑤有司：有具体职务、做具体工作的官吏。⑥数：多次，屡次。⑦请濞罪：请求治刘濞的罪。⑧乃：却，反而，竟然。⑨从：合纵。引申为联合。⑩为逆无道：叛乱谋反，不守正道。逆：叛乱。⑪贼：残忍。⑫劫：威逼，胁迫。⑬夭：摧折。⑭丘冢：坟墓。⑮暴虐：凶狠残酷。

今卬等又重逆无道①，烧宗庙，卤②御物③，朕④甚痛⑤之。朕素服避正殿⑥，将军其⑦劝⑧士大夫⑨击反虏⑩。击反虏者，深入多杀为功，斩首捕虏比三百石以上者⑪皆杀之，无有所置⑫。敢有议⑬诏⑭及不如⑮诏者，皆要斩⑯。”

【注】①重逆无道：加倍为恶，不守正道。②卤：掳。掳掠，掠夺。③御物：宗庙服器。一般是皇帝所赐。御：指帝王所用或与之有关的事物。④朕：第一人称代词。秦始皇以后成为皇帝专用的自称。⑤痛：悲痛，伤心。⑥素服避正殿：穿丧服，避开正殿居住。表示忧心国事，并与出征将士同甘苦。素服：白色冠服；凶丧事所用。⑦其：可要，当。⑧劝：勉励。⑨士大夫：将士。⑩虏：对敌人的蔑称。⑪斩首捕虏比三百石以上者：俘获的俸禄接近三百石的官员。比三百石：官阶名。比：接近。⑫置：释放，赦免。⑬议：特指非议。⑭诏：皇帝的命令或文告。⑮如：遵从，依照。⑯要斩：酷刑名。腰斩。

初，吴王之度①淮，与楚王遂西败②棘壁，乘③胜前④，锐甚⑤。梁孝王恐，遣六将军击吴，又败梁两将⑥，士卒皆还走⑦梁。梁数⑧使⑨使⑩报条侯求救，条侯不许⑪。又使使恶⑫条侯于上⑬，上使人告条侯救梁，复守便宜不行⑭。

【注】①度：渡过。②败：把对方打败。③乘：趁。④前：前进，上前。⑤锐甚：士气正盛。锐：锋芒，锐气。⑥还走：逃回。还：返回。走：逃跑。⑦数：多次，屡次。⑧使：命令，派遣。⑨使：使者。⑩许：答应，允许。⑪恶：诽谤，诋毁。⑫上：君主，帝王。⑬复守便宜不行：（条侯）仍坚持见机行事，不援救梁国。便宜：因利乘便，见机行事。行：做，实施。

梁使^①韩安国及楚死事相^{xiàng}②弟张羽为将军，乃^③得颇^④败吴兵。吴兵欲西^⑤，梁城守坚，不敢西，即^⑥走^⑦条侯军，会下邑。欲战，条侯壁^⑧，不肯战。吴粮绝，卒饥，数^{shuò}⑨挑战^⑩，遂夜奔条侯壁^⑪，惊^⑫东南。条侯使备^⑬西北，果从西北入。吴大败，士卒多饥死，乃畔^{pàn}散^⑭。

【注】①使：命令，派遣。②楚死事相：因楚国国事而死的相。张尚。楚王刘戊谋反，楚相张尚、太傅赵夷吾劝谏被杀。③乃：才。④颇：稍微，略微。⑤西：西行。⑥即：就。⑦走：奔向，趋向。⑧壁：筑营垒驻守。⑨数：多次，屡次。⑩挑战：挑动敌人出战。⑪奔条侯壁：奔袭条侯的军营。壁：军营，营垒。⑫惊：引申为骚扰。⑬备：防备，戒备。⑭畔散：叛变逃散。畔：叛。

于是吴王乃与其麾下^{huī}①壮士^{shù}②数千入夜亡去^③，度^④江^⑤走^⑥丹徒，保^⑦东越。东越兵可^⑧万余人，乃使^⑨人收聚亡卒。汉使人以利啖^{dàn}⑩东越，东越即^{dài}⑪给^⑫吴王，吴王出劳^{lào}⑬军，即使人^{cōng}⑭杀^⑮吴王，盛^{chéng}其头，驰^{zhuàn}⑯传^⑰以闻^⑱。吴王子子华、子驹亡走闽越。吴王之弃其军亡也，军遂溃^{kuì}⑲，往往^⑳稍^㉑降^㉒太尉^⑳、梁军。楚王戊军败，自杀。

【注】①麾下：部下。②壮士：勇士。③去：离开。④度：渡过。⑤江：长江。⑥走：逃跑。⑦保：依靠，依附，倚仗。⑧可：大约。⑨使：命令，派遣。⑩啖：利诱。⑪即：就。⑫给：欺骗。⑬劳：慰劳，犒劳。⑭縱：用矛戟撞刺。⑮驰传：驾驿站车马急行。⑯闻：使听到。引申为禀报。⑰溃：离散，逃散。⑱往往：处处。⑲稍：逐渐。⑳太尉：官名。三公之一。指条侯周亚夫。

三王之围齐临菑^{zī}①也，三月不能下^②。汉兵至，胶西、胶东、菑川王各引^③兵归。胶西王乃袒^{tǎn}跣^{xiǎn}④，席稿，饮水^⑤，谢^⑥太后^⑥。王太子德曰：“汉兵远^⑦，臣观之已罢^{pí}⑧，可袭^⑨，愿^⑩收大王馀兵击之，击之不胜，乃逃入海，未晚也。”王曰：“吾士卒皆已坏^⑪，不可发用^⑫。”弗听。

【注】①三王之围齐临菑：齐孝王中途改变主意不参加造反，故胶西王、胶东王、菑川王共围而攻之。②下：攻克。③引：率领。④袒跣，席稿，饮水：光着膀子，赤着脚，坐在草席上，只喝凉水。表示认错、请罪。袒：脱去上衣，露出身体的一部分。跣：赤脚。席稿：坐卧在稿席上。稿：用禾秆编成的席。⑤谢：认错，道歉，谢罪。⑥太后：指胶西国太后，即胶西王之母。⑦远：指远道而来。⑧罢：疲。疲乏，疲劳。⑨袭：掩袭，乘人不备而进攻。⑩愿：希望。⑪坏：战败，崩溃。⑫发用：调用。

汉将弓高侯颍^{wèi}当遗^①王书^②曰：“奉^{zhào}③诏^④诛^⑤不义，降者赦其罪，复故^⑥；不降者灭之。王何处^⑦，须以从事^⑧。”王肉袒^{tǎn}⑨叩头^⑩，汉军壁^⑪，谒^{yè}⑫曰：“臣叩奉^⑬法不谨，惊骇^⑭百姓，乃苦^⑮将军远道至于穷国^⑯，敢^⑰请^{zūhǎi}⑱瀹^⑲之罪^⑳。”弓高侯执金鼓^㉑见之，曰：“王苦^㉒军事，愿^㉓闻王发兵状^㉔。”

【注】①遗：寄，送（信）。②书：书信。③奉：承受，接受。④诏：皇帝的命令或文告。⑤诛：惩罚，讨伐。⑥复故：恢复原有的爵位和封邑。故：旧。⑦何处：打算怎么办。⑧须以从事：（我）等待（您的答复，）采取行动。须：等待。⑨肉袒：脱去上衣，露出肢体，以示降服或谢罪。⑩叩头：以头扣地。最敬重的礼节。⑪壁：军营，营垒。⑫谒：禀告，陈述。⑬奉：信奉，遵循。

⑭惊骇：惊扰。⑮苦：劳苦，辛苦。这里使动用，引申为劳烦。⑯穷国：贫穷的封国。谦称胶西国。⑰敢：谦词。冒昧。⑱请菹醢之罪：请求（惩办我）应剁成肉酱的大罪。菹醢：酷刑名，把人剁成肉酱。⑲执金鼓：持军鼓和铜锣。这是向战败求和者表示不允许讨价还价，随时可擂鼓进兵。金鼓：打仗时用于指挥进退的军鼓和铜锣，闻鼓声而进，闻金声而退。金：锣。⑳苦：苦于，为……所苦。㉑愿：希望。㉒发兵状：起兵的原因。状：情形，状态。

王顿首^①膝行^②对^③曰：“今者，晁错天子用事臣^④，变^⑤更^{gēng}高皇帝法令，侵夺诸侯地。印等以为不义^⑥，恐其败乱天下，七国发兵，且^⑦以诛^⑧错。今闻错已诛^⑨，印等谨以罢兵归。”将军曰：“王苟^⑩以错不善，何不以闻^⑪？乃^⑫未有^{zhào}诏虎符^⑬，擅发兵击义国^⑭。以此观之，意^⑮非欲诛错也。”

【注】①顿首：叩头，头叩地而拜。②膝行：双膝跪地，向前挪动。表示尊敬或畏服。③对：答，回答。④晁错天子用事臣：判断句。晁错是为天子掌权的大臣。用事：执掌政权。⑤更：改变，更换。⑥不义：不合理。⑦且：将要。⑧诛：惩罚，讨伐。⑨诛：杀，戮。这里被动用。⑩苟：假如，如果。⑪闻：使听到。引申为禀报。⑫乃：却，反而，竟然。⑬诏虎符：诏书和兵符。二者是朝廷调兵遣将的信物。虎符：兵符；铜铸，虎形，背有铭文，分两半，右半留中央，左半授予统兵将帅或地方长官；调兵时由使臣持符验合，方能生效。⑭义国：指齐国。因齐国不参与谋反，故称。⑮意：意图。

乃出^①诏书^{zhào}为^{wèi}王读之。读之讫^③，曰：“王其^④自图^⑤。”王曰：“如印等死有馀罪。”遂自杀。太后、太子皆死。胶东^{zī}、菑川^{ji}、济南王皆死，国除^⑥，纳于汉^⑦。郿^{lì}将军围赵十月而下^⑧之，赵王自杀。济北王以劫故^⑨，得不诛^⑩，徙^{xǐ wàng}王菑川^⑪。

【注】①出：拿出。②诏书：皇帝的命令或文告。③讫：终止，完毕。④其：可要，当。⑤图：考虑，计议。⑥国除：封国撤销。国：侯王的封地。⑦纳于汉：（领土）收归朝廷。纳：归。⑧下：攻克。⑨济北王以劫故：据前文，“济北王城坏未完，其郎中令劫守其王，不得发兵”。劫：这里被动用。⑩诛：杀，戮。这里被动用。⑪徙王菑川：改封为菑川王。徙：调动（官职）。王：封……为王。

初，吴王首^①反，并^②将^{jiàng}楚兵，连^④齐^⑤赵。正^{zhēng}月起兵，三月皆破^⑥，独赵后下^⑦。复置^⑧元王少子平陆侯礼为楚王，续元王后。徙^{xǐ}汝南王非^{wàng}王^⑩吴故^⑪地，为^⑬江都王。

【注】①首：第一，首先。②并：一起，一齐。③将：领兵。④连：联合。⑤齐：指胶西、胶东、济南、菑川等国，都是从原来的齐国分割而来。⑥破：攻克，打败。这里被动用。⑦下：攻克。这里被动用。⑧置：建立，设置。引申为封。⑨徙：调动（官职）。⑩汝南王非：刘非。景帝之子。⑪王：称王。引申为统治，管辖。⑫故：旧。从前，原来的。⑬为：叫作，称为。

太史公曰：吴王之王^{wàng}①，由父省也^②。能薄^③赋敛^④，使^⑤其众，以擅山海利^⑥。逆^⑦乱之萌，自其子兴^⑧。争技^⑨发难^{nàn}⑩，卒^⑪亡其本^⑫；亲越谋宗^⑬，竟^⑭以夷隕^⑮。晁错为国远虑，祸反^{wèi}⑯近身。袁盎权说^{shuì}⑰，初宠^⑱后辱^⑲。故古者诸侯地不过百里，山海不以封。“毋^{wú}⑳亲夷狄，以疏其属㉑”，盖㉒谓

吴邪？“毋为权首^㉓，反受其咎^㉔”，岂^㉕盎、错邪？

【注】①王：封……为王。这里被动用。②由父省也：是因为（他的）父亲被废除王位。据前文，“高帝已定天下七年，立刘仲为代王。而匈奴攻代，刘仲不能坚守，弃国亡……废以为郃阳侯”。省：废，去掉。③薄：减轻，减少。④赋敛：税收，赋税。⑤使：支配，使用。⑥以擅山海利：是因为（他）占有铸钱和煮盐的收入。擅：占有，独有。⑦逆：叛乱。⑧自其子兴：从他儿子（被杀）就产生了。其子：指吴太子。兴：兴起，产生。⑨争技：争执棋路。技：技艺，技能。⑩发难：首先起事，首先发动。⑪卒：终于。⑫亡其本：亡国。⑬谋宗：图谋同宗（的汉朝）。⑭竟：终于，终究。⑮夷隕：覆灭。⑯反：反而，反倒。⑰权：权谋，权诈。⑱宠：这里被动用，受宠。⑲辱：这里被动用，受辱。指袁盎遭吴王囚禁，差点儿被杀。⑳毋：不要，别。㉑以疏其属：以致疏远了自己的亲属。㉒盖：大概。㉓权首：主谋，首先起事的人。㉔咎：灾害，灾祸。㉕岂：大概。